

# BTU 450

# ATIKA®



**Baukreissäge**

Montageanleitung

**D**

**Construction circular saw**

Assembly instructions

**GB**

**Scie circulaire de chantier**

Instructions de montage

**F**

**Cirkulární pila**

Montážní návod

**CZ**

**Építőipari körfűrész**

Összeszerelési utasítás

**H**

**Sega circolare per cantieri**

Istruzioni di montaggio

**I**

**Bouwcirkelzaag**

Montage-instructie

**NL**

**Piła tarczowa budowlana**

Instrukcja montażu

**PL**

**Ferăstrău circular pentru construcții**

Instrucțiuni de montaj

**RO**

**Cirkulárna píla**

Montážny návod

**SK**

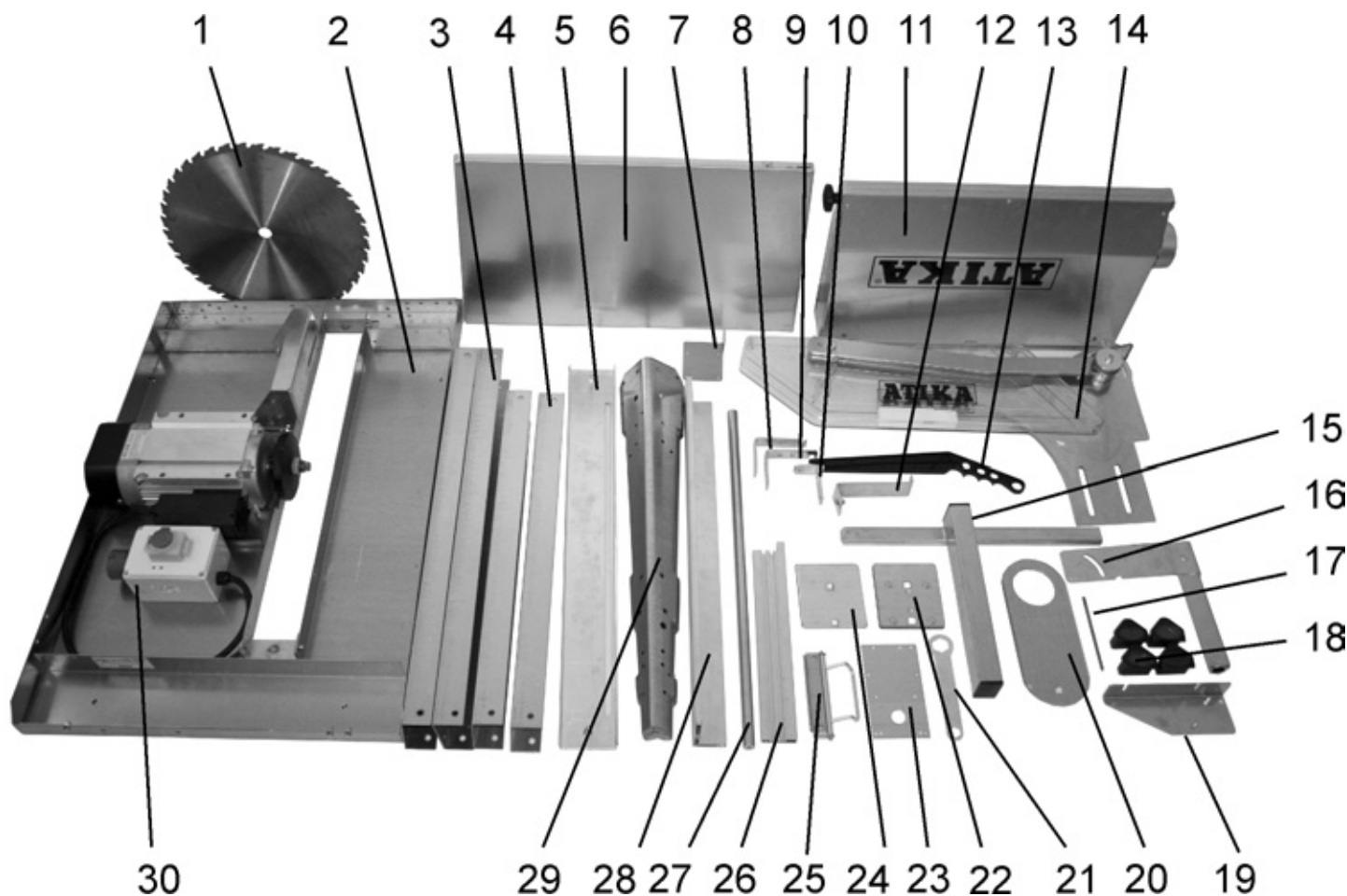
**CE**







- D** Sie dürfen die Baukreissäge nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie die Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.
- GB** You may not start to operate the construction circular saw until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described.
- F** Ne pas mettre en service la scie circulaire de chantier avant d'avoir lu la notice d'instruction. Monter la machine conformément à la description en respectant toutes les consignes indiquées.
- CZ** Okružní pilu nesmíte uvést do provozu bez přečtení návodu, dodržení v něm uvedených pokynů a řádného sestavení pily podle tohoto popisu.
- H** Ne helyezze üzembe az ipari körfűrészrt mindaddig, míg el nem olvasta a kezelési utasítást, minden útmutatást figyelembe nem vett és a gépet előírásnak megfelelően össze nem szerelte.
- I** Non mettere in funzione la sega circolare senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto.
- NL** U mag de bouwcielkelzaag niet in gebruik nemen, alvorens u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle vermelde voorschriften heeft opgevolgd en het toestel als voorgeschreven heeft gemonteerd.
- PL** Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zastosować się do wszystkich podanych wskazówek i zamontować urządzenie zgodnie z opisem.
- RO** Este interzisă punerea în funcțiune a ferăstrăului circular înainte citirii acestor instrucțiuni de folosire, a respectării tuturor indicațiilor și a montării aparatului conform descrierii!
- SK** Pílu nesmiete uviesť do prevádzky, pokiaľ si neprečítate tento návod, nedodržíte všetky uvedené pokyny a pílu riadne nezostavíte.



## D Lieferumfang




1. Sägeblatt
2. Sägeischplatte
3. Strebe – lang
4. Strebe – kurz
5. Tischeinlage
6. Tischverlängerung
7. Schaltersockel (WS)
8. Schwenkhalter rechts für Tischverlängerung
9. Schwenkhalter links für Tischverlängerung
10. Halter für Führungswelle
11. Spankasten mit Absaugstutzen
12. Keilschneidanschlag
13. Schiebestock
14. Spaltkeil mit Schutzhaube
15. Längsanschlag ohne Anschlaglineal
16. Anschlagführung
17. Haltedorn
18. Aufsteckfüße
19. Anschlagwinkel
20. Transportöse
21. Ringschlüssel
22. Spaltkeilführung
23. Schaltersockel (DS)
24. Druckplatte
25. Klemmvorrichtung für Längsanschlag
26. Anschlagleiste
27. Führungswelle
28. Anschlaglineal
29. Tischbein
30. Schaltersteckerkombination (Wechselstrom, Drehstrom)
31. Schraubenbeutel
32. Betriebsanleitung
33. Garantieerklärung
34. Montageanleitung

 Überprüfen Sie den Karton auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

## Symbole der Montageanleitung

	<b>Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.</b> Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
	<b>Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.</b> Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
	<b>Benutzerhinweise.</b> Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Bei Problemen mit der Montage setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.



Tel. 0 23 82 / 8 92 - 54  
- 58  
- 65

## GB Extent of delivery




1. Saw blade
2. Saw table board
3. Brace, long
4. Brace, short
5. Table insert
6. Table extension
7. Switch base for single-phase power supply
8. Swiveling holder RH for table extension
9. Swiveling holder LH for table extension
10. Holder for guide shaft
11. Chip box with extraction nozzle
12. Wedge cutting stop
13. Push stick
14. Splitting wedge with Protective guard
15. Parallel stop without guide ruler
16. Stop guide
17. Retaining pin (pivot pin)
18. Slip-on foot
19. Stop angle
20. Transport lug
21. Ring wrench
22. Splitting wedge guide
23. Switch base for three-phase power supply
24. Pressing plate
25. Clamping device for parallel stop
26. Stop bar
27. Guide shaft
28. Stop ruler
29. Table leg
30. Switch-connector-combination (single-phase and three-phase power supply)
31. Fastener bag
32. Operating manual
33. Warranty declaration
34. Assembly instructions

 After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage


Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

## Symbols in the assembly instructions

	<b>Threatened hazard or hazardous situation.</b> Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.
	<b>Important information on proper handling.</b> Not observing this instruction can lead to faults.
	<b>User information.</b> This information helps you to use all the functions optimally.




**F Fourniture**

1.	Lame de scie
2.	Table de la scie
3.	Entretoise - longue
4.	Entretoise courte
5.	Insert de table
6.	Rallonge de table
7.	Socle d'interrupteur CA
8.	Support pivotant droit pour rallonge de table
9.	Support pivotant gauche pour rallonge de table
10.	Support de la barre de guidage
11.	Caisson à copeaux avec tubulure d'aspiration
12.	Butée de coupure de coins
13.	Baguette coulissante
14.	Couteau diviseur avec capot de protection
15.	Butée longitudinale
16.	Guidage de butée
17.	Mandrin porte-outil (goupille rotative)
18.	Embase de pied
19.	Equerre
20.	Œillet de transport
21.	Clé polygonale
22.	Guidage du couteau diviseur
23.	Socle d'interrupteur triphasé
24.	Plaque d'appui
25.	Dispositif de serrage pour butée longitudinale
26.	Baguette de butée
27.	Barre de guidage
28.	Règle de butée
29.	Pied de table
30.	Connecteur-interrupteur combiné (courant alternatif, courant triphasé)
31.	Sachet à vis
32.	Notice d'instructions
33.	Déclaration de garantie
34.	Instructions de montage

-  Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à
- l'intégralité des pièces
  - la présence éventuelle de dommages dus au transport.


Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

**Symboles de la notice de montage**

	<b>Danger imminent ou situation dangereuse.</b> L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
	<b>Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.</b> L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
	<b>Indications pour l'usager.</b> Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.




**CZ Obsah dodávky**

1.	Pilový kotouč(tvrzená ocel)
2.	Pracovní deska
3.	Pracovní deska
4.	Vzpěra krátká
5.	Stolní vložka
6.	Prodloužení stolu
7.	Držák spínače pro motor 230 V
8.	Kyvný držák pravý pro prodloužení stolu
9.	kyvný držák levý pro prodloužení stolu
10.	Držák vodící hřídele
11.	Pílinová schránka s hrdlem pro odsávání
12.	Klínový doraz
13.	Dřevěná posuvka materiálu
14.	Rozvorný klín s ochranným krytem
15.	Podélný doraz
16.	Dorazové vodítko
17.	Držný trn
18.	Násada na nohu
19.	Úhlový doraz
20.	Transportní osa
21.	Očkový klíč
22.	Vedení rozvorného klínu
23.	Držák spínače pro 3 fázový motor
24.	Přítlačná deska
25.	Přípravek pro připevnění podélného dorazu
26.	Dorazová lišta
27.	Vodící část
28.	Dorazový lineál
29.	Stolní noha
30.	Spínač / vypínač kombinace (střídavý proud 230 V, motorový proud)
31.	Sáček na šrouby
32.	Návod
33.	Záruční prohlášení
34.	Návod pro sestavení stroje

-  Po rozbalení kartonu zkontrolujte obsah na-
- úplnosti dodávky
  - event.škod způsobených dopravou

Zjistěné nedostatky neprodleně oznamte svému dodavateli resp.výrobci.Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

**Symboles v návodu na sestavení pily**

	<b>Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.</b> Zanedbání těchto pokynů může mít za následek zranění nebo způsobení věcných škod.
	<b>Důležité pokyny ke správnému využití stroje.</b> nedbání těchto pokynů může zapříčinit poruchy.
	<b>Uživatelské pokyny.</b> Tyto pokyny Vám pomohou stroj optimálně využívat.

## H Extent of delivery




1.	Fűrészlap
2.	Fűrész asztallap, komplett
3.	Rácsrúd, hosszú
4.	Rácsrúd, rövid
5.	Asztalbetét
6.	Asztalhosszabbítás
7.	Kapcsoló aljzat (váltóáramhoz)
8.	Kiforgatható tartó, jobb, asztalhosszabbításhoz
9.	Kiforgatható tartó, bal, asztalhosszabbításhoz
10.	Tartó vezetőtengelyhez
11.	Forgácsgyűjtő doboz leszívócsonkkal
12.	Ékvágó útköző
13.	Tolóéc
14.	Hasítóék védőburokkal
15.	Hosszanti útköző
16.	Útközővezető
17.	Tartótüske
18.	Felrakható talpak
19.	Útköző szögvas
20.	Szállítófül
21.	Csillagkulcs
22.	Hasítóék vezetősín
23.	Kapcsoló aljzat (háromfázisú áramhoz)
24.	Nyomólemez
25.	Hosszanti útköző befogó szerkezete
26.	Útközőléc
27.	Vezetőtengely
28.	Útköző vonalzó
29.	Asztalláb
30.	Kombinált kapcsoló csatlakozó (váltóáram, háromfázisú áram)
31.	Csavartasak
32.	Kezelési utasítás
33.	Garancianyilatkozat
34.	Szerelési utasítás

 Überprüfen Sie den Karton auf

- teljesség és
- esetleges szállítási sérülés szempontjából.

A talált hiányosságot haladéktalanul közölje kereskedőjével, beszállítójával vagy a gyárral. Későbbi reklamációt már nem fogadunk el.

## Szerelési utasításban használt jelölések

	<b>A lehetséges veszélyek vagy veszélyes helyzetek.</b> Ha figyelmen kívül hagyja ezeket a tájékoztatásokat, balesetet szenvedhet és a gép is károsodhat.
	<b>Fontos tudnivalók a szakszerű használathoz.</b> E tudnivalók figyelmen kívül hagyásától üzemzavarok keletkezhetnek.
	<b>Használati tudnivalók.</b> Ezek az útmutatások segítenek a gép minden funkciójának legjobb kihasználásában.

## I Standard di fornitura




1.	Lama della sega
2.	Piano banco della sega
3.	Profilato lungo
4.	Profilato corto
5.	Inserito banco
6.	Prolunga banco
7.	Zoccolo (corrente alternata)
8.	Staffa perno dx per prolunga banco
9.	Staffa perno sx per prolunga banco
10.	Supporto per albero guida
11.	Cassetta raccogli-trucioli con manicotto di aspirazione
12.	Guida di arresto per taglio a cuneo
13.	Asta di spinta
14.	Cuneo con cappa di protezione
15.	Arresto longitudinale
16.	Guida di arresto
17.	Spina di bloccaggio
18.	Piedino ad incastro
19.	Angolare di arresto
20.	Golfare
21.	Chiave poligonale
22.	Guida del cuneo
23.	Zoccolo (corrente trifase)
24.	Piastra di pressione
25.	Dispositivo di serraggio per arresto longitudinale
26.	Listello di battuta
27.	Albero guida
28.	Riga a T
29.	Gamba del banco
30.	Combinazione di connettori (corrente alternata, corrente trifase)
31.	Confezione di viti
32.	Istruzioni per l'uso
33.	Dichiarazione di garanzia
34.	Istruzioni di montaggio

 Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore, al fornitore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

## Simboli delle istruzioni di montaggio

	<b>Potenziale pericolo o situazione pericolosa.</b> La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.
	<b>Avvisi importanti per un utilizzo conforme.</b> La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.
	<b>Avvisi per l'utente.</b> Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

## NL Leveringsomvang




1.	hardmetaalzaagblad
2.	zaagtafelblad
3.	steun - lang
4.	steun - kort
5.	tafelinzelstuk
6.	Tafelverlenging
7.	Schakelaarsokkel WS
8.	Zwenkhouder rechts v. tafelverlenging
9.	Zwenkhouder links voor tafelverlenging
10.	Houder voor geleidingsas
11.	Spankast met afzuigstuk
12.	wigsnijdaanslag
13.	schuifstok
14.	Splijtwig met beschermkap
15.	langs aanslag
16.	aanslaggeleiding
17.	Houddoom
18.	opsteekvoet
19.	aanslaghoek
20.	transportoog
21.	Ringsleutel
22.	Splijtwiggeleiding
23.	Schakelaarsokkel DS
24.	Drukplaat
25.	Klemvoorziening voor langs aanslag
26.	aanslaglijst
27.	geleidingsas
28.	aanslagliniaal
29.	tafelpoot
30.	Schakelaarstekercombinatie (wisselstroom, draaistroom)
31.	Schroevenzak
32.	Bedieningshandleiding
33.	Garantieverklaring
34.	Montage-instructie

 Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

## Symbolen van de montage-instructie

	<b>Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.</b> Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
	<b>Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik.</b> Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.
	<b>Gebruikersaanwijzingen.</b> Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

## PL Zakres dostawy




1.	Tarcza tnąca z wkładkami ze stopów
2.	Błat stołu piły
3.	Podpora - długa
4.	Podpora - krótka
5.	Wkładka stołu
6.	Przedłużenie stołu
7.	Podstawa wyłącznika jednofazowego
8.	Uchwyt przechylny prawy do przedłużenia stołu
9.	Uchwyt przechylny lewy do przedłużenia stołu
10.	Uchwyt na wałek prowadzący
11.	Pojemnik na wióra z króćcem wyciągowym
12.	Ogranicznik do cięć kątowych
13.	Popychacz
14.	Klin z osłoną
15.	Ogranicznik wzdużny
16.	Prowadnica ogran.
17.	Trzpień przytrzymujący
18.	Stopa nakładana
19.	Ogranicznik kątowy
20.	Ucho transportowe
21.	Klucz oczkowy
22.	Wprowadzenie klina rozdzielającego
23.	Podstawa wyłącznika trójfazowego
24.	Płyta dociskowa
25.	Zacisk do ogranicznika wzdużnego
26.	Ogranicznik listwowy
27.	Wałek prowadzący
28.	Liniał
29.	Noga stołu
30.	Układ wtyczek bezpieczeństwa (prąd jedno- i trójfazowy)
31.	Worek na śruby
32.	instrukcja obsługi
33.	Deklaracja gwarancyjna
34.	Instrukcja montażu

 Po rozpakowaniu zawartości kartonów sprawdź

- ich kompletności
- ewentualnych uszkodzeń transportowych


Swoje zastrzeżenia zgłoś natychmiast sprzedawcy, dostawcy lub producentowi. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

## Symbole w instrukcji montażu

	<b>Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja.</b> Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
	<b>Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.</b> Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.
	<b>Wskazówki dla użytkownika.</b> Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.




**RO Volumul de livrare**

1. Pânză de ferăstrău de metal dur
2. Placa mesei ferăstrăului
3. Bară-lungă
4. Bară-scurtă
5. Suport al mesei
6. Prelungire masă
7. Soclu de comutator curent alternativ
8. Suport rabatabil dreapta pentru prelungirea mesei
9. Suport rabatabil stânga pentru prelungirea mesei
10. Suport pentru ax de ghidare
11. Cutie de rumeguș cu ștuțuri de aspirare
12. Opritor tăiere în formă de pană
13. Bară de împingere
14. Pană de despicaț cu carcasă de protecție
15. Opritor longitudinal
16. Ghidajul opritorului
17. Dorn port-scule
18. Picior de prindere
19. Cornier opritor
20. Ureche de transport
21. Cheie inelară
22. Ghidaj pană de despicaț
23. Soclu de comutator curent trifazat
24. Placă de presiune
25. Dispozitiv de prindere pentru opritorul longitudinal
26. Bară opritor
27. Ax de ghidare
28. Teu
29. Piciorul mesei
30. Combinație ștecăr/comutator (curent alternativ, curent continuu)
31. Pungă cu șuruburi
32. instrucțiune de folosire
33. Declarație de garanție
34. Instrucțiuni de montaj

-  Verificați după despachetare dacă conținutul cartonului
- ▶ este complet
  - ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului


Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

**Simbolurile din instrucțiunile de montaj**

	<b>Pericol iminent sau situație periculoasă.</b> Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.
	<b>Indicații importante privind utilizarea competentă.</b> Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.
	<b>Instrucțiuni de folosire.</b> Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.




**SK Obsah dodávky**

1. Pilový kotúč
2. Pracovná doska
3. Vzpera dlhá
4. Vzpera krátká
5. Stolová vložka
6. Predĺženie stola
7. Držiak spínača pre motor 230 V
8. kyvadlový držiak pravý na predĺženie stola
9. Kyvadlový držiak ľavý na predĺženie stola
10. Držiak pre vodiacej hriadeľ
11. Pílinová skrinka s hrdlom pre odsávanie
12. Klínový doraz
13. Dřevěná posuvka materiálu
14. Rozvorný klin s ochranným krytom
15. Pozdĺžny doraz
16. Dorazové vodičko
17. Držný trň
18. Násada na nohu
19. Uhl'ový doraz
20. Transportná os
21. Očkový kľúč
22. Vedenie rozvorného klina
23. Držiak spínača pre 3 fázový motor
24. Prítlačná doska
25. Prípravok pre pripevnenie pozdĺžného dorazu
26. Dorazová lišta
27. Vodiaca časť
28. Dorazový lineál
29. Stolová noha
30. Spínač / Vypínač (striedavý prúd, motorový prúd)
31. Vrečko na skrutky
32. Návod
33. Záručné prehlásenie
34. Návod na zostavenie stroja

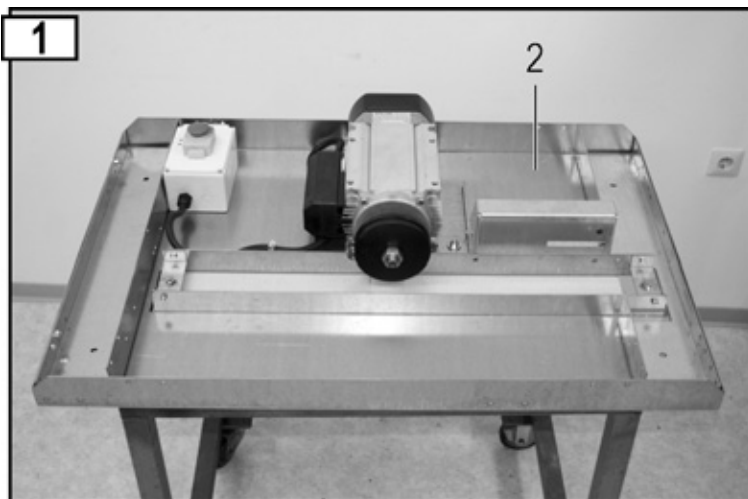
-  Stroj skontrolujte z hľadiska
- ▶ úplnosti dodávky
  - ▶ prípadných škôd spôsobených dopravou

Zistené nedostatky ihneď oznámte svojmu dodávateľovi resp. výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad.

**Symbole v návode na zostavenie stroja**

	<b>Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia.</b> Zanedbanie týchto pokynov môže mať za následok zranenie alebo spôsobenie vecných škôd.
	<b>Dôležité pokyny na správne využitie stroja.</b> Nedodržanie týchto pokynov môže zapríčiniť poruchy.
	<b>Užívateľské pokyny.</b> Tieto pokyny Vám pomôžu stroj optimálne využívať.





**D** Legen Sie die Säge Tischplatte (2) mit der Arbeitsfläche nach unten auf eine geeignete Unterlage.

**GB** Place the saw table board (2) on a suited surface with the work surface down.

**F** Poser la table de la scie (2) sur un support approprié, la surface de travail étant orientée vers le bas.

**CZ** Položte stůl pily (2), pracovní plochou dolů, na vhodný podklad.

**H** Helyezze a (2) fűrész asztallapot munkafelülettel lefelé egy megfelelő alagra.

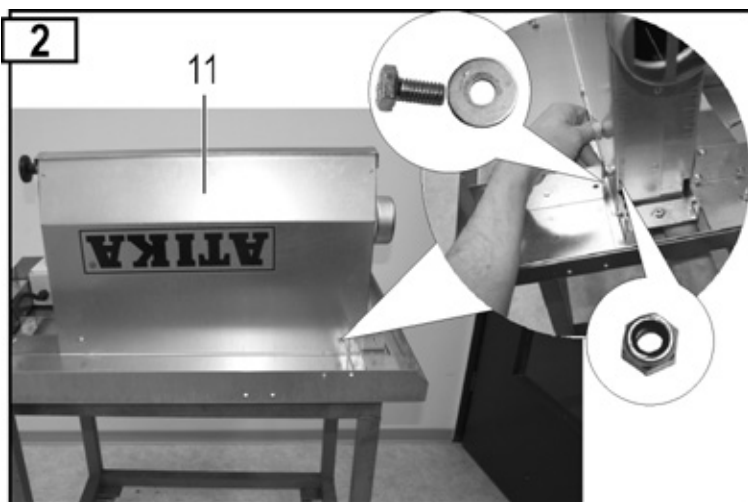
**I** Posizionare la piastra del banco della sega (2) su una base adeguata con la superficie di lavoro verso il basso.

**NL** Leg de zaagtafelplaat (2) met de werkvlaakte naar beneden op een geschikte ondergrond.

**PL** Stół pily (2) odłożyć na odpowiednie podłoże powierzchnią roboczą skierowaną w dół.

**RO** Așezați placa mesei ferăstrăului (2) cu suprafața de lucru în jos pe un suport potrivit.

**SK** Položite stół pily (2) pracovnou plochou nadol, na určený podklad.



**D** Schrauben Sie den Spankasten (11) mit je 4 Sechskantschrauben M 6 x 12, Scheiben und Muttern an die Säge Tischplatte.

**GB** Screw the chip box (11) using 4 hexagon head screws M6x12 each with washers and nuts on the saw table board.

**F** Visser le caisson à copeaux (11) sur la table de la scie à l'aide des 4 vis à six pans M 6 x 12 en utilisant les rondelles et écrous correspondants.

**CZ** Přišroubujte pilinovou schránku (11) čtyřmi šestihrannými šrouby M 6 x 12 s podložkami a maticemi ke stolu.

**H** 4-4 db M6x12 hatszögletű fejescsavarral, alátéttel és anyával csavarozza a (11) forgácsgyűjtő dobozt a fűrész asztallaphoz.

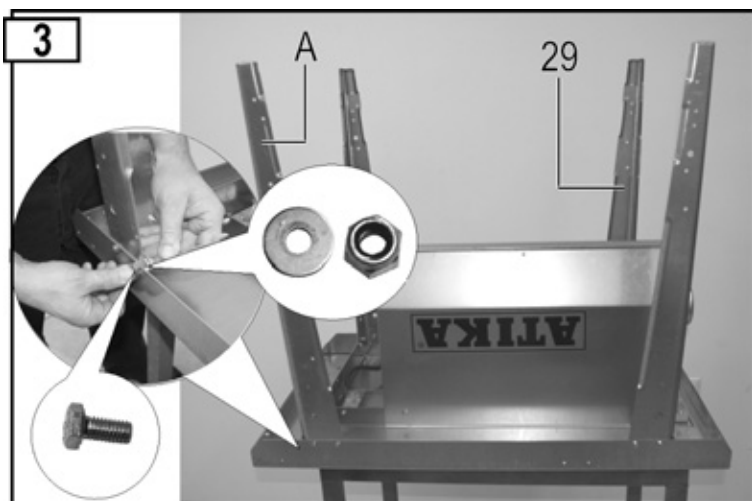
**I** Avvitare la cassetta raccogli trucioli (11) alla piastra del banco della sega con 4 viti a testa esagonali M 6 x 12, rondelle e dadi.

**NL** Schroef de spankast (11) met telkens 4 zeskkantschroeven M 6 x 12, schijven en moeren aan de zaagtafelplaat.

**PL** Przykręcić pojemnik na wióra (11) za pomocą 4 śrub M 6 x 12, podkładek i nakrętek do stołu pily.

**RO** Înșurubați cutia de rumeguș (11) cu câte 4 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 12, șaibe și piulițe de placa mesei ferăstrăului.

**SK** Priskrutkujte pilinový skrinku (11) 4 skrútkami M 6 x 12 s podložkami a maticami ke stolu.



**D** Schrauben Sie die Tischbeine (29) an (je vier Sechskantschrauben M 6 x 12, Scheiben und Muttern).

Befestigen Sie das Tischbein mit dem Sicherheitsaufkleber (A) an der gezeigten Stelle.

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest!

**GB** Screw on the table legs (29) (use four hexagon head screws M6x12, washers and nuts for each leg).

Mount the table leg with the safety label (A) on the shown location.

Do not yet tighten the screws (leave them hand-tight).

**F** Visser les pieds de la table (29) à l'aide des 4 vis à six pans en utilisant les rondelles et écrous correspondants.

Fixer le pied de la table avec l'autocollant de sécurité (A) à l'endroit indiqué.

Ne pas encore serrer les vis !

**CZ** Přišroubujte nohy (29). (každou šestihranným šroubem M 6 x 12 s podložkou a maticí)

Nohu, která je opatřena bezpečnostní samolepkou (A), připevněte na příslušné místo podle nákresu.

Šrouby ještě neutahujte pevně!

**H** Csavarozza fel a (26) asztallábakat (4-4 db M6x12 hatszögletű fejescsavarral, alátéttel és anyával).

A megjelölt helyre ragassza fel az asztallábra az (A) biztonsági címkét.

A csavarokat még ne húzza meg!

**I** Avvitare le gambe del banco (29) (quattro viti a testa esagonale M 6 x 12, rondelle e dadi).

Fissare la gamba del banco con le etichette di sicurezza (A) nel punto indicato.

Aspettare ad avvitare saldamente le viti!

**NL** Schroef de tafelbenen (29) aan (telkens vier zes-kantschroeven M 6 x 12, schijven en moeren).

Bevestig het tafelbeen met de veiligheidssticker (A) aan de getoonde plaats.

Trek de schroeven nog niet vast!

**PL** Przykręcić nogi stołu (29) (cztery śruby M 6 x 12, podkładki i nakrętki).

Przymocować nogę stołu z naklejką bezpieczeństwa (A) w pokazanym miejscu.

Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

**RO** Înşurubați picioarele mesei (29) (cu câte patru șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 12, șaibe și piulițe).

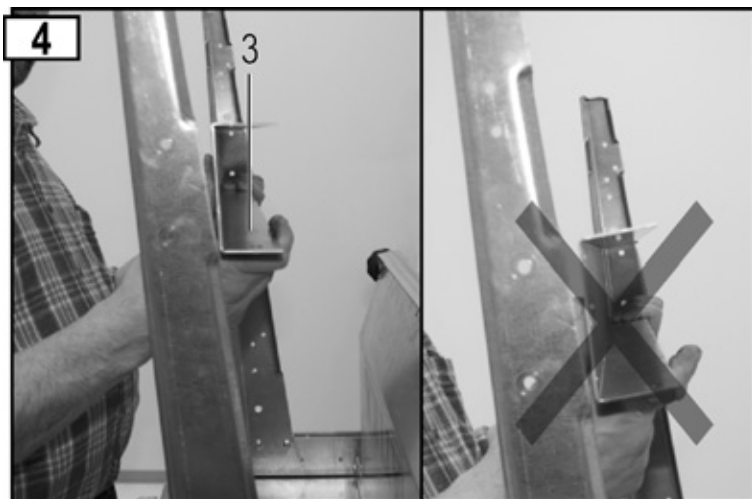
Fixați pe piciorul mesei autocolantele privind siguranța (A) în locul indicat.

Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

**SK** Priskrutkujte stolné nohy (29). (každú skrutkou M 6 x 12 s podložkou a maticou).

Noha, ktorá je opatrená bezpečnostnou samolepkou (A), pripevnite na miesto podľa nákresu.

Skrutky ešte nepriťahujte pevne!



**D** Bringen Sie die Streben – lang (3) an. Achten Sie auf die korrekte Lage Befestigen Sie sie mit je vier Sechskantschrauben M 8 x 20, 8 Scheiben und 4 Muttern an.

**i** Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest!

**GB** Mount the long braces (3). Note their correct orientation. Use four hexagon head screws M8x20, 8 washers and 4 nuts to secure each brace.

**i** Do not yet tighten the screws (leave them hand-tight).

**F** Monter les entretoises longues (3). Veiller à la position correcte. Les fixer chacune à l'aide des quatre vis à six pans M 8 x 20 en utilisant les 8 rondelles et les 4 écrous correspondants.

**i** Ne pas encore serrer les vis !

**CZ** Připevněte dlouhé vzpěry (3). Dbejte na jejich správné umístění. Vzpěry připevněte čtyřmi šestihrannými šrouby M 8 x 20, osmi podložkami a čtyřmi maticemi.

**i** Šrouby ještě neutahujte pevně!

**H** Helyezze fel a (3) hosszú rácsrudakat. Ügyeljen a megfelelő elhelyezésre. A rácsrudakat 4 db M8x20 hatszögletű fejescsavarral, 8 db alátéttel és 4 db anyával rögzítse.

**i** A csavarokat még ne húzza meg!

**I** Applicare i sostegni – lunghi (3). Verificare il corretto posizionamento. Fissare con quattro viti a testa esagonale M 8 x 20, 8 rondelle e 4 dadi.

**i** Aspettare ad avvitare saldamente le viti!

**NL** Breng de stuten – lang (3) aan. Let op de correcte positie. Befestig ze met telkens vier zeskkantschroeven M 8 x 20, 8 schijven en 4 moeren.

**i** Trek de schroeven nog niet vast!

**PL** Złożyć długie krzyżulce (3). Zwracać uwagę na prawidłowe położenie. Przymocować je za pomocą śrub M 8 x 20, 8 podkładek i 4 nakrętek.

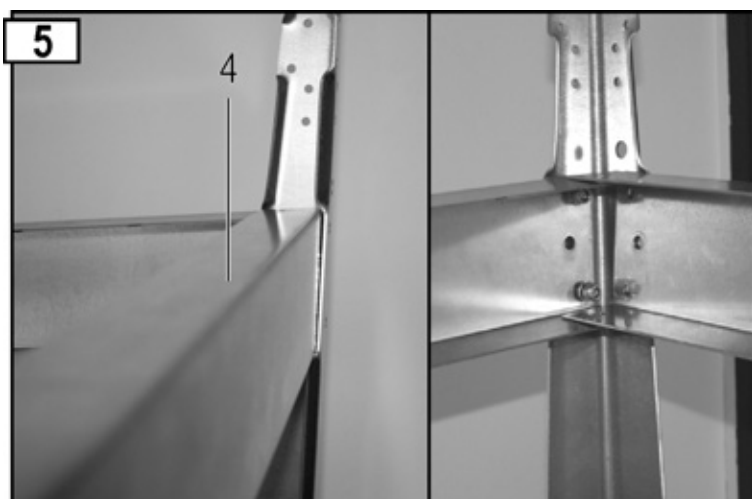
**i** Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

**RO** Montați contrafișele – lungi (3). Aveți grijă la poziția corectă. Fixați-le cu cele patru șuruburi cu cap hexagonal M 8 x 20, 8 șaibe și 4 piulițe.

**i** Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

**SK** Pripevnite dlhé vzpery (3). Dbajte na správne umiestenie. Vzpery pripevnite 4 skrútkami M 8 x 20, 8 podložkami a 4 maticemi.

**i** Skrútky ešte nepriťahnite pevne!



**D** Setzen Sie die Streben – kurz (4) ein. Achten Sie auch hier auf die richtige Einbaulage.

**GB** Mount the short braces (4). Make sure that they are in the correct fitting location and orientation.

**F** Monter les entretoises courtes (4). Veiller également à la position de montage correcte.

**CZ** Nasadíte krátké vzpěry (4). Dbejte na jejich správné umístění.

**H** Helyezze fel a (4) rövid rácsrudakat. Itt is ügyeljen a helyes beépítési helyzetre.

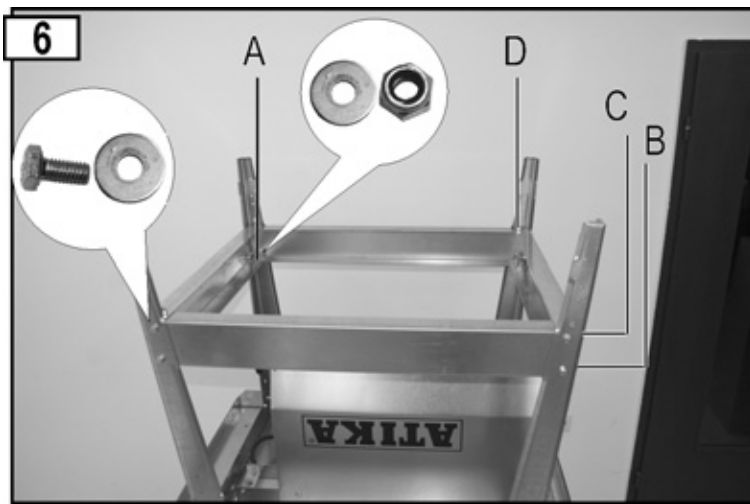
**I** Introdurre i sostegni – corti (4). Anche in questo caso verificare il corretto posizionamento.

**NL** Zet de stuten – kort (4) in. Let ook hier op de juiste inbouwpositie.

**PL** Złożyć krótkie krzyżulce (4). Zwracać uwagę na prawidłowe położenie.

**RO** Montați contrafișele – scurte (4). Și aici aveți grijă la poziția corectă de montaj.

**SK** Nasadite krátke vzpery (4). Opäť dbajte na správne umiestenie.



**D** Befestigen Sie die Streben in der angegebenen Reihenfolge (A – D) mit den Sechskantschrauben M 8 x 20, Scheiben und Muttern.

**i** Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest an!

**GB** Mount the braces in the specified order (A - D) using hexagon head screws M8x20, washers and nuts.

**i** Do not yet tighten the screws (leave them hand-tight).

**F** Fixer les entretoises dans l'ordre indiqué (A – D) à l'aide des vis à six pans M 8 x 20 en utilisant les rondelles et écrous correspondants.

**i** Ne pas encore serrer les vis !

**CZ** Upevněte vzpěry v udaném pořadí (A - D) šestihrannými šrouby M 8 x 20 s podložkami a maticemi.

**i** Šrouby ještě neutahujte pevně!

**H** A rácsrudakat a megadott sorrendben (A – D) szerelje fel M8x20 hatszögletű fejescsavarokkal, alátétekkel és anyákkal.

**i** A csavarokat még ne húzza meg!

**I** Fissare i sostegni nella sequenza specificata (A – D) con le viti a testa esagonale M 8 x 20, le rondelle e i dadi.

**i** Aspettare ad avvitare saldamente le viti.

**NL** Bevestig de stuten in de vermelde volgorde (A – D) met de zes-kantschroeven M 8 x 20, schijven en moeren.

**i** Trek de schroeven nog niet vast!

**PL** Przykręcić krzyżulce w podanej kolejności (A – D) za pomocą śrub M 8 x 20, podkładek i nakrętek.

**i** Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

**RO** Strângeți contrafișele în succesiunea dată (A – D) cu șuruburile cu cap hexagonal M 8 x 20, șaibe și piulițe.

**i** Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

**SK** Pripevnite vzpery vo správnom poradí (A - D) šesthrannými skrútkami M 8 x 20 s podložkami a maticami.

**i** Skrútky ešte nepriťahnite pevné!



**D** Schlagen Sie die Aufsteckfüße (18) auf die Tischbeine.

**GB** Tap the slip on feet (18) on the table legs.

**F** Engager les embouts (18) sur les pieds de table.

**CZ** Na nohy natlučte návleky (18).

**H** Egy kalapács segítségével üsse rá a (18) felrakható talpakat az asztallábakra.

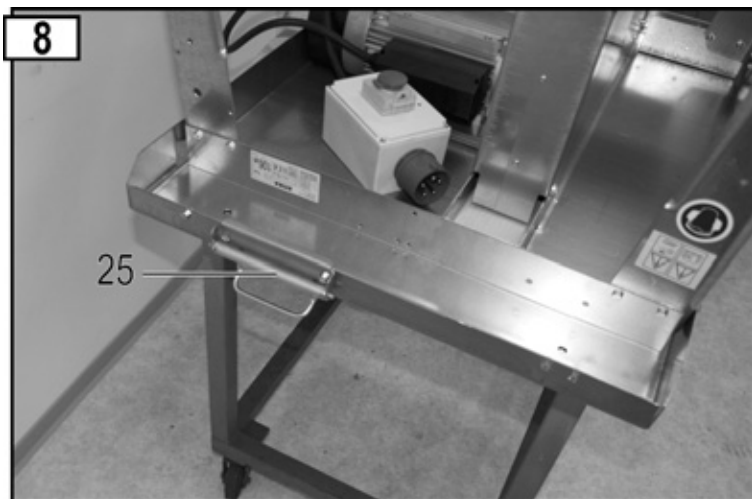
**I** Colpire i piedini (18) sulle gambe del banco.

**NL** Sla de opsteekvoeten (18) op de tafelbenen.

**PL** Przykręcić nogi nasadowe (18) do nóg stołu.

**RO** Bateți piciorul de prindere (18) la picioarele mesei.

**SK** Na nohy nabiťe dolníky.



**D** Befestigen Sie die Klemmvorrichtung für den Längsanschlag (25) mit 2 Sechskantschrauben M 6 x 16, 4 Scheiben und 2 Muttern.

**GB** Mount the clamping device for the parallel stop (25) using 2 hexagon head screws M6x16, 4 washers and 2 nuts.

**F** Fixer le dispositif de serrage de la butée longitudinale (25) à l'aide des 2 vis à six pans M 6 x 16 en utilisant les 4 rondelles et les 2 écrous correspondants.

**CZ** Připevněte přípravek pro připevnění podélného dorazu (25) šestihrannými šrouby M 6 x 16, podložkami a maticemi.

**H** 2 db M6x15 hatszögletű fejescsavarral, 4 db alátéttel és 2 db anyával szerelje fel a hosszanti ütközőhöz tartozó (25) befogó berendezést.

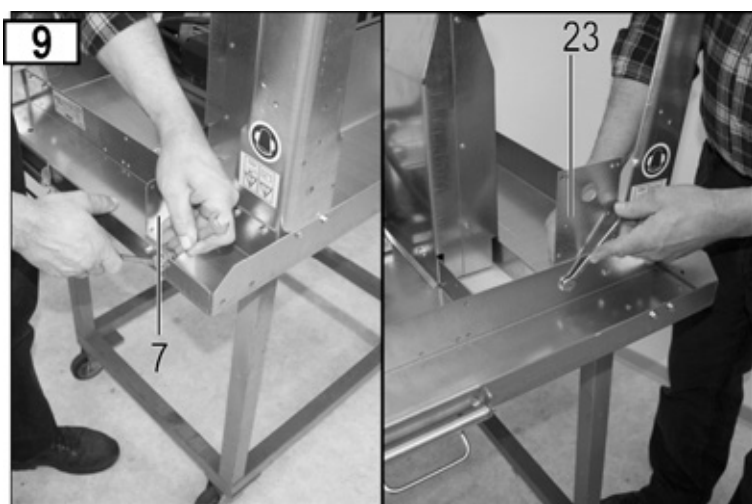
**I** Fissare il dispositivo di serraggio per l'arresto longitudinale (25) con 2 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle e 2 dadi.

**NL** Bevestig de klemvoorziening voor de langsaanslag (25) met 2 zeskkantschroeven M 6 x 16, 4 schijven en 2 moeren.

**PL** Przykręcić zacisk do ogranicznika wzdłużnego (25) za pomocą 2 śrub M 6 x 16, 4 podkładek i 2 nakrętek.

**RO** Prindeți dispozitivul de fixare pentru opritorul longitudinal (25) cu 2 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 4 șaibe și 2 piulițe.

**SK** Pripevnite prípravok pre pripevnenie pzdĺžného dorazu (25) skrútkami M 6 x 16, podložkami a maticami.



**D** Befestigen Sie den Schaltersockel (WS: 7, DS: 23) mit je 2 Sechskantschrauben M 6 x 12 und Muttern an der Sägertischplatte.

**GB** Mount the switch base (single-phase power supply: 7, three-phase power supply: 23) on the saw table board using 2 hexagon head screws M6x12 and nuts each.

**F** Fixer le socle de l'interrupteur (WS : 7, DS: 23) sur la table de la scie à l'aide des 2 vis à six pans M 6 x 12 en utilisant les écrous correspondants.

**CZ** Připevněte podstavu pro spínač (stříd. proud 7, motor. proud 23) dvěma šestihrannými šrouby M 6 x 12 a maticemi ke stolní desce.

**H** Szerelje fel 2-2 db M6x12 hatszögletű fejescsavarral és anyával a kapcsoló aljzatot (váltóáram: 7, háromfázisú áram: 23) a fűrész asztalra.

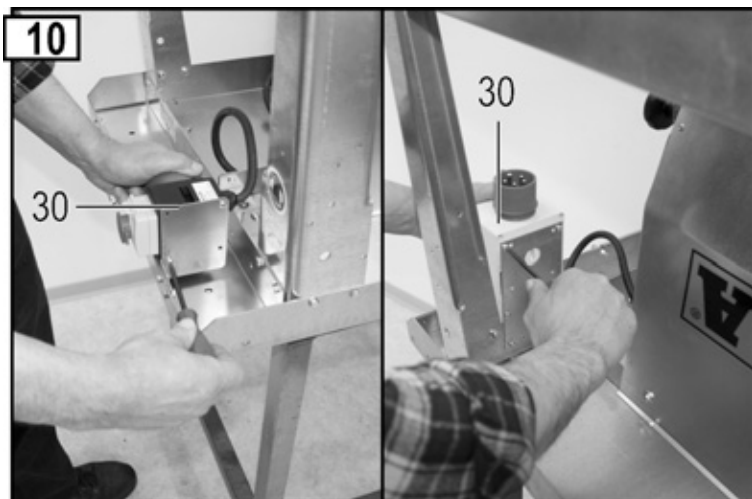
**I** Fissare lo zoccolo (corrente alternata: 7, corrente trifase: 23) sulla piastra del banco della sega con 2 viti a testa esagonale M 6 x 12 e dadi.

**NL** Bevestig de schakelaarsokkel (WS: 7, DS: 23) met telkens 2 zeskkantschroeven M 6 x 12 en moeren aan de zaagtafelplaat.

**PL** Przymocować cokół wyłącznika (prąd 1-fazowy: 7, prąd 3-fazowy: 23) za pomocą 2 śrub M 6 x 12 i nakrętek do płyty stołu.

**RO** Fixați soclul de comutator (WS: 7, DS: 23) cu cele 2 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 12 și piulițe de placa mesei ferăstrăului.

**SK** Pripevnite sokl pre spínač/vypínač (stried. prúd 7, motor. prúd 23) dvoma skrútkami M 6 x 12 a maticami ke stolnej doske.



**D** Befestigen Sie die Schaltersteckerkombination (30) mit 4 Blechschrauben (4,8 x 13) am Schaltersockel.

**GB** Mount the switch-connector-combination (30) using 4 sheet metal screws (4.8x13) on the switch base.

**F** Fixer le connecteur-interrupteur combiné (30) à l'aide des 4 vis à tôle (4,8 x 13) sur le socle.

**CZ** Přišroubujte kombinaci spínač-vypínač (30) čtyřmi šrouby do plechu (4,8 x 12) k podstavě spínače.

**H** 4 db lemezcsavarral (4, 8x13) szerelje fel a (30) kombinált kapcsoló csatlakozót a kapcsoló aljzatra.

**I** Fissare la combinazione di connettori (30) allo zoccolo con 4 viti per lamiera (4,8 x 13).

**NL** Bevestig de schakelaarsteckercombinatie (30) met 4 zelfappende schroeven (4,8 x 13) aan de schakelaarsokkel.

**PL** Przymocować układ wyłączników (30) za pomocą 4 blachowkrętów (4,8 x 13) do cokołu.

**RO** Fixați combinația ștecăr/comutator (30) cu 4 șuruburi de prindere a tablei (4,8 x 13) de soclul comutatorului.

**SK** Priskrutkujte kombinaci spínač/vypínač (30) 4 skrútkami do plechu (4,8 x 12) k soklu spínača.



**D** Fixieren Sie das Kabel mit der Kabelschelle und je einer Schraube, Scheibe und Mutter an der Tischplatte.

**GB** Fix the cable using a cable clamp and each one screw, washer and nut on the table board.

**F** Fixer le câble sur la table de la scie à l'aide du collier et d'une vis, d'une rondelle et d'un écrou.

**CZ** Kabel připevněte ke stolní desce kabelovou svorkou a jedním šroubem s podložkou a maticí.

**H** A kábelbilincsel és egy-egy csavarral, alátéttel és anyával rögzítse a kábelt az asztallaphoz.

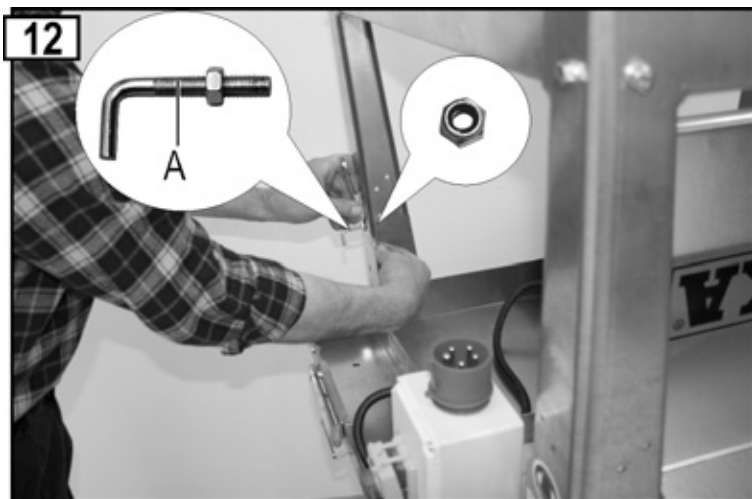
**I** Fissare il cavo alla piastra del banco con la fascetta e una vite, una rondella e un dado.

**NL** Fixeer de kabel met de kabelklem en telkens één schroef, schijf en moer aan de tafellaat.

**PL** Przymocować kabel z opaską za pomocą śruby, podkładki i nakrętki do płyty stołu.

**RO** Fixați cablul cu brățara pentru cabluri și cu câte un șurub, o șaibă și o piuliță de placa mesei.

**SK** Kábel pripevnite ke stolnej doske káblovou svorkou a 1 skrútkou s podložkou a maticou.



**D** Schrauben Sie den Werkzeughaken (A) an das vordere rechte Tischbein, befestigen Sie ihn mit einer Mutter.

**GB** Mount the tool hook (A) on the front right-hand table leg and secure it using a nut.

**F** Visser le crochet à outils (A) sur le pied avant droit de la table, le fixer à l'aide d'un écrou.

**CZ** Našroubujte hák na nářadí (A) na přední pravou nohu a upevněte jej maticí.

**H** Csavarozza fel a szerszámkampót a jobb első asztallábra, és egy anyával biztosítsa azt.

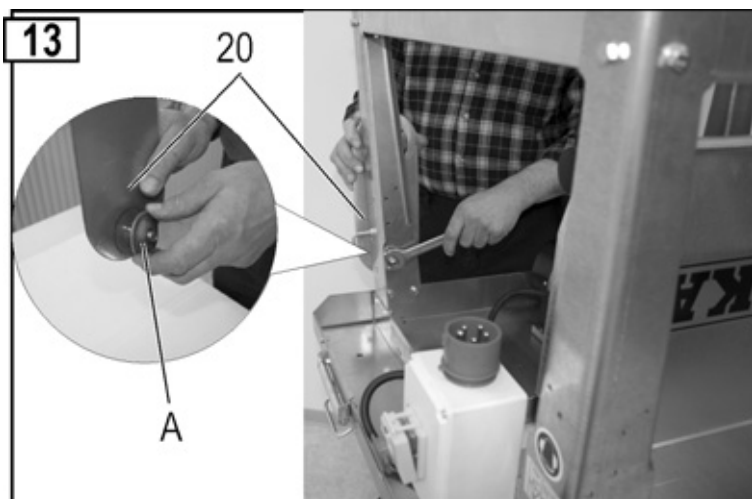
**I** Avvitare il gancio portautensili (A) alla gamba del banco anteriore destra e fissarlo con un dado.

**NL** Schroef de werktuighaak (A) aan het voorste rechter tafelbeen, bevestig hem met een moer.

**PL** Przykręcić hak narzędziowy (A) do przedniej nogi stołu za pomocą nakrętki.

**RO** Însurubați cârligul unealtă (A) la piciorul dreapta față al mesei și strângeți-l cu o piuliță.

**SK** Naskrútkujte hák pre náradie(A) na prednú pravú nohu a upevnite maticou.



**D** Befestigen Sie die Transportösen (20) am vorderen rechten und hinteren linken Tischbein. Verwenden Sie dazu jeweils eine Flachrundschraube M 12 x 35, eine Druckplatte (A), eine Scheibe und eine Mutter.

**GB** Mount the transport lugs (20) on the front RH and rear LH table leg. For this, use each one saucer head screw M 12 x 35, one pressing plate (A), one washer and one nut.

**F** Fixer les œillets de transport (20) sur les pieds de table avant droit et arrière gauche. A cet effet, utiliser un boulon à tête bombée M 12 x 35, une plaque d'appui (A), une rondelle et un écrou.

**CZ** Přepevněte přepravní poutka (20) na přední pravou a zadní levou nohu. Použijte k tomu vždy jeden šroub s plochou hlavou M 12 x 35, přítláčnou destičku (A), podložku a maticí.

**H** A (20) szállítófüleket szerelje fel a jobb első és a bal hátsó asztallábra. Használjon ehhez egy M12x35 félgömbfejű csavart, egy (A) nyomólemezt, egy alátétet és egy anyát.

**I** Fissare i golfari (20) alla gamba del banco anteriore destra e posteriore sinistra. A tale scopo utilizzare una vite con testa a calotta piatta M 12 x 35, una piastra di pressione (A), una rondella e un dado.


**NL** Bevestig de transportogen (20) aan het voorste rechter en achterste linker tafelbeen. Maak hiervoor gebruik van telkens een slotbout M 12 x 35, een drukplaat (A), een schijf en een moer.

**PL** Przymocować ucha transportowe (20) do przedniej prawej i lewej nogi stołu. Wykorzystać do tego celu po jednej śrubie płaskiej M 12 x 35, płytce dociskowej (A), podkładce i nakrętkę.


**RO** Prindeți urechile de transport (20) la piciorul din dreapta față și la piciorul din stânga spate ale mesei. Pentru aceasta utilizați câte un șurub cu cap semirotund M 12 x 35, o placă de presiune (A), o șaibă și o piuliță.

**SK** Pripevnite transportnú puta na prednú pravú nohu a na zadnú ľavú nohu. K tomu potrebujete 1 skrútku s ploškou hlavou, prítláčnú dosku (A), 1 podložku a maticu.


**D** Stellen Sie nun die Säge hin, richten sie aus und ziehen die losen Schraubverbindungen fest.

 Sie benötigen dafür eine zweite Person.


**GB** Then, place the saw on its legs, align it and tighten the screw connections.

 A second person is required for this.

**F** Poser la scie sur ses pieds, l'aligner et serrer les vis et écrous.

 Faites vous aider par une deuxième personne.


**CZ** Nyní pilu otočte, srovnejte a utáhněte napevno všechna šroubová spojení.

 K tomu je potřeba ještě jedna osoba.


**H** Most állítsa fel a fűrész, helyezze vízszintes helyzetbe és húzza meg a laza csavarkötéseket.

 Ehhez egy második személy segítségére lesz szüksége.


**I** A questo punto sistemare la sega, posizionarla e serrare i collegamenti a vite allentati.

 Per eseguire questa operazione è richiesto l'aiuto di una seconda persona.


**NL** Zet nu de zaag overeen, richt ze uit en trek de losse schroefverbindingen vast.

 U benodigt hiervoor een tweede persoon.

**PL** Postawić piłę, wypoziomować ją i dokręcić śruby.

 Do tej czynności potrzebne są dwie osoby.

**RO** Așezați acum ferăstrăul, orientați-l și strângeți bine îmbinările cu șuruburi.

 Pentru aceasta, aveți nevoie și de o a doua persoană.

**SK** Teraz pilu otočíte, zrovnajte a utiahnite všetky skrútky napevno.

 Na to je potrebná druhá osoba.



**D** Befestigen Sie die beiden Halter für die Führungswelle (10) mit je 2 Sechskantschrauben M 6 x 16, 4 Scheiben und 2 Muttern an der Tischplatte.

**GB** Mount the 2 holders for the guide shaft (10) on the table board using each 2 hexagon head screws M 6 x 16, 4 washers and 2 nuts.

**F** Fixer les deux supports de la barre de guidage (10) à l'aide de 2 vis à six pans M 6 x 16, 4 rondelles et 2 écrous sur la table.

**CZ** Upevněte oba držáky pro vodící hřídel (10) vždy 2 šestihrannými šrouby M 6 x 16, 4 podložkami a 2 maticemi ke stolní desce.

**H** Szerelje fel az asztallapra a két (10) vezetőtengely tartót 2-2 db M6x15 hatszögletű fejescsavarral, 4 db alátéttel és 2 db anyával.

**I** Fissare i due supporti per l'albero guida (10) alla piastra del banco con 2 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle e 2 dadi.

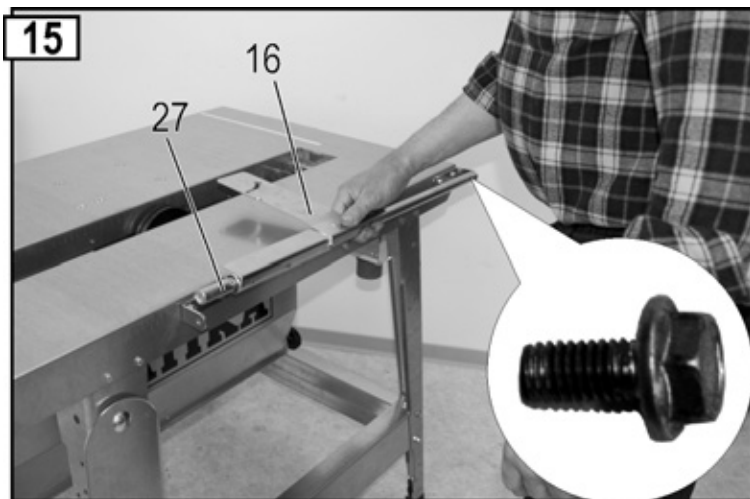
**NL** Bevestig de beide houders voor de geleidingsas (10) met telkens 2 zeskantbouten M 6 x 16, 4 schijven en 2 moeren aan de tafelplaat.

**PL** Przykręcić dwa uchwyty na wałek prowadzący (10) za pomocą 2 śrub M 6 x 16, 4 podkładek i 2 nakrętek do płyty stołu.

**RO** Fixați de placa mesei cele două suporturi pentru axul de ghidare (10) cu câte 2 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 4 șaibe și 2 piulițe.

**SK** Pripevnite obidvaja držáky pre vodiaci hriadel' (10) každú 2 skrútkami M 6 x 16, 4 podložkami a 2 maticami ke stolnej doske.





**D** Schrauben Sie die Führungswelle (27) an einer Seite mit einer Sechskantschraube M 6 x 12 mit Kranz an. Schieben Sie die Anschlagführung (16) auf die Führungswelle.

**GB** Screw the guide shaft (27) on one side using a hexagon head collar screw M6x12. Slide the stop guide (16) on the guide shaft.

**F** Visser la barre de guidage (27) d'un côté à l'aide d'une vis à six pans M 6 x 12 avec couronne. Engager le guidage de butée (16) sur la barre de guidage.

**CZ** Přišroubujte vodící hřídel (27) na jedné straně stolu jedním šestihranným šroubem s límcem M 6 x 12. Nasuňte vedení dorazu (16) na hřídel.

**H** Csavarja be a (27) vezetőtengelyt az egyik oldalon egy M6x12 koszorús hatszögletű fejescsavarral. Tolja rá a (16) ütközővezetőt a vezetőtengelyre.

**I** Serrare l'albero guida (27) su un lato con una vite a testa esagonale M 6 x 12 con corona. Spingere la guida di arresto (16) sull'albero guida.

**NL** Schroef de geleidingsas (27) op een kant met een zeskant Schroef M 6 x 12 met kranz vast. Schuif de aanslaggeleiding (16) op de geleidingsas.

**PL** Przykręcić wałek prowadzący (27) z jednej strony za pomocą śruby M 6 x 12 z wieńcem. Nasunąć prowadnicę (16) na wałek prowadzący.

**RO** Însurubați axul de ghidare (27) pe o parte cu un șurub cu cap hexagonal M 6 x 12 cu coroață. Glisați ghidajul opritorului (16) pe axul de ghidare.

**SK** Priskrutkujte vodiací hriadel' (27) na jednej strane stola 1 skrutkou s golierom M 6 x 12. Nastrčíte vedenie dorazu (16) na hriadel'.



**D** Schrauben Sie dann die Führungswelle an der anderen Seite mit einer Sechskantschraube M 6 x 12 mit Kranz fest.

**GB** Then, screw the guide shaft on the other side using a hexagon head collar screw M6x12.

**F** Visser ensuite la barre de guidage de l'autre côté à l'aide d'une vis à six pans M 6 x 12 avec couronne.

**CZ** Našroubujte vodící hřídel na druhou stranu stolu šestihranným šroubem s límcem M 6 x 12. Pevně utáhněte.

**H** Ezután egy M6x12 koszorús hatszögletű fejescsavarral húzza szorosra a vezetőtengelyt a másik oldalon.

**I** Avvitare quindi l'albero guida sull'altro lato con una vite a testa esagonale M 6 x 12 con corona.

**NL** Schroef dan de geleidingsas op de andere kant met een zeskant Schroef M 6 x 12 met kranz vast.

**PL** Przykręcić wałek prowadzący z drugiej strony za pomocą śruby M 6 x 12 z wieńcem.

**RO** Însurubați, apoi, axul de ghidare pe cealaltă parte cu un șurub cu cap hexagonal M 6 x 12 cu coroață.

**SK** Teraz naskrutkujte vodiacu hriadel' na druhú stranu opät skrutkou s golierom M 6 x 12. Pevno utiahnite.



**D** Befestigen Sie die Halter für die Tischverlängerung mit je 2 Sechskantschrauben M 6 x 16, 2 Scheiben und 2 Muttern an der Säge Tischplatte.

**GB** Mount the 2 holders for the table extension on the saw table board using 2 hexagon head screws M6x16, 2 washers and 2 nuts.

**F** Fixer les supports de la rallonge de la table à la table de la scie à l'aide de 2 vis à six pans M 6 x 16 chacun, en utilisant les 2 rondelles et les 2 écrous correspondants.

**CZ** Přišroubujte držák pro prodloužení stolu vždy dvěma šestihyannými šrouby M 6 x 16, 2 podložkami a 2 maticemi ke stolní desce.

**H** 2-2 db M6x12 hatszögletű fejescsavarral, alátéttel és anyával rögzítse az asztalhosszabbítás tartóit a fűrész asztallaphoz.

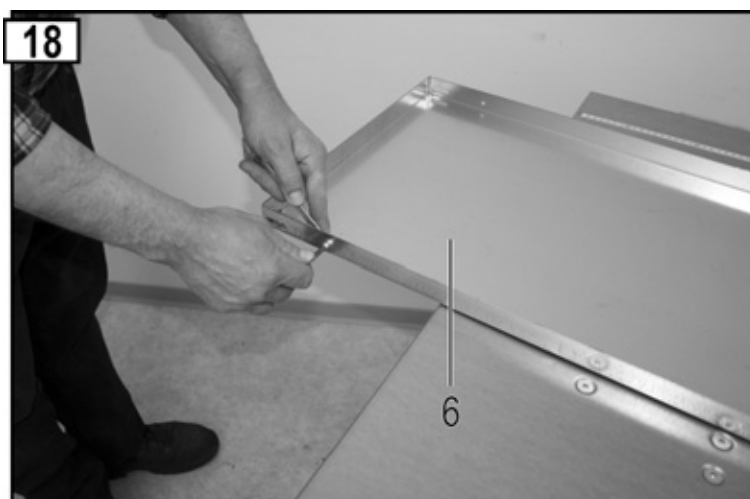
**I** Fissare i due supporti per la prolunga del tavolo alla piastra del banco della sega con 2 viti a testa esagonale M 6 x 16, 2 rondelle e 2 dadi.

**NL** Bevestig de houders voor de tafelverlenging met telkens 2 zeskantbouten M 6 x 16, 2 schijven en 2 moeren aan de zaagtafelplaat.

**PL** Przykręć uchwyt na przedłużenie stołu za pomocą 2 śrub M 6 x 16, 2 podkładek i 2 nakrętek do płyty stołu.

**RO** Fixați de placa mesei ferăstrăului suporturile pentru prelungirea mesei, cu câte 2 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 2 șaibe și 2 piulițe.

**SK** Priskrutkujte držiak pre predĺženie stola každý 2 skrútkami M 6 x 16, 2 podložkami a 2 maticami.



**D** Schrauben Sie jeweils eine Zylinderschraube M 6 x 12 mit Scheibe und Mutter an die Tischverlängerung (6). Ziehen Sie die Mutter nicht fest an.

**GB** Mount each one cylinder head screw M6x12, washer and nut on the table extension (6). Do not firmly tighten the nut.

**F** Visser les vis à tête cylindrique M 6 x 12 sur la rallonge de la table (6) en utilisant la rondelle et l'écrou correspondants. Ne pas encore serrer l'écrou fermement.

**CZ** Nyní našroubujte cylindrický šroub M 6 x 12 s podložkou a maticí do prodloužení stolu (6). Matici neutahujte napevno.

**H** Csavarjon fel egy-egy M6x12 hengerfejű csavart alátéttel és anyával együtt a (6) asztalhosszabbításra. Az anyát ne húzza meg szorosra.

**I** Avvitare una vite a testa cilindrica M 6 x 12 con rondella e dado alla prolunga del tavolo (6). Non serrare il dado.

**NL** Schroef telkens een cilinderschroef M 6 x 12 met schijf en moer aan de tafelverlenging (6). Trek de moer niet vast aan.

**PL** Przykręć po jednej śrubie z łbem walcowym M 6 x 12 z podkładką i nakrętką do przedłużenia stołu (6). Nie dokręcać całkowicie nakrętki.

**RO** Înșurubați câte un șurub cu cap cilindric M 6 x 12, cu șaibă și piuliță la prelungirea mesei (6). Nu strângeți piulițele definitiv.

**SK** Teraz naskrutkujte cylindrickú skrútku M 6 x 12 s podložkou a maticou do predĺženia stola.



**D** Hängen Sie die Tischverlängerung in die Halter ein.

**GB** Hook the table extension in the holders.

**F** Suspendre la rallonge de la table dans les supports.

**CZ** Zavěste prodloužení stolu do držáku.

**H** Akassza be az asztalhosszabbítást a tartókba.

**I** Agganciare la prolunga del banco ai supporti.

**NL** Hang de tafolverlenging in de houder in.

**PL** Zaczepić przedłużenie stołu o uchwyty.

**RO** Agățați prelungirea mesei pe suporturi.

**SK** Zavesite predĺženia stola do držiaku.



**D** Klappen Sie die Tischverlängerung hoch und befestigen Sie sie mit jeweils 2 Sechskantschrauben M 6 x 16, 4 Scheiben und 2 Muttern.

**i** Ziehen Sie die Schrauben nicht fest an!

**GB** Fold the table extension up and fix it using each 2 hexagon head screws M6x16, 4 washers and 2 nuts.

**i** Do not tighten the screws (leave them hand-tight).

**F** Relever la rallonge de la table et la fixer à l'aide de 2 vis à six pans M - x 16, en utilisant les 4 rondelles et les 2 écrous correspondants.

**i** Ne pas encore serrer les vis !

**CZ** Vyklopte prodloužení stolu vzhůru a upevněte je nyní 2 šestihrannými šrouby M 6 x 16, 4 podložkami a 2 maticemi.

**i** Šrouby neutahujte pevně!

**H** Hajtsa fel az asztalhosszabbítást, és 2 db M6x16 hatszögletű fejescsavarral, 4 db alátéttel és 2 db anyával rögzítse azt.

**i** A csavarokat ne húzza meg!

**I** Aprire verso l'alto la prolunga del banco e fissare con 2 viti a testa esagonale M 6 x 16, 4 rondelle e 2 dadi.

**i** Aspettare ad avvitare saldamente le viti!

**NL** Klap de tafolverlenging omhoog en bevestig ze met telkens 2 zeskkantschroeven M 6 x 16, 4 schijven en 2 moeren.

**i** Trek de schroeven niet vast!

**PL** Podnieść przedłużenie stołu i przymocować je za pomocą 2 śrub M 6 x 16, 4 podkładek i 2 nakrętek.

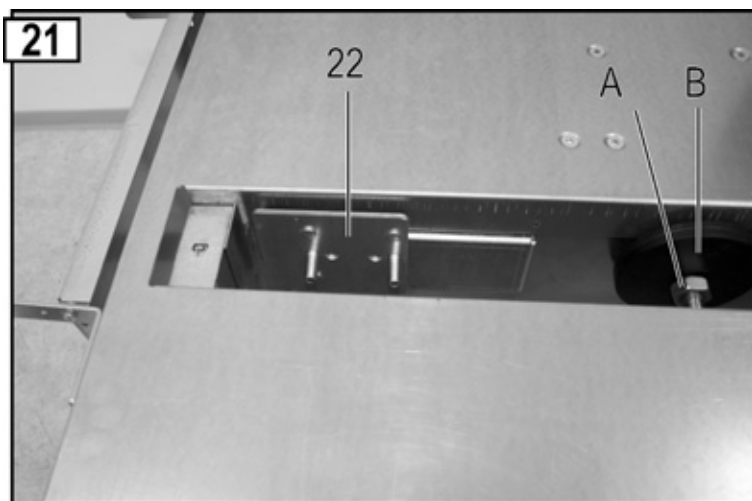
**i** Nie dokręcać jeszcze całkowicie śrub!

**RO** Rabatați în sus prelungirea mesei și fixați-o cu câte 2 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 4 șaibe și 2 piulițe.

**i** Nu strângeți încă definitiv șuruburile!

**SK** Vyklopte predĺženie stola hore a upevnite ho 2 skrútkami M 6 x 16, 4 podložkami a 2 maticami.

**i** Skrútky ešte nepriťahnite pevne!



**D** Stecken Sie 2 Flachrundsrauben M 12 x 35 durch den Spankasten und schieben Sie die Spaltkeilführung (22) auf. Schrauben Sie die Spannmutter (A) ab (Linksgewinde) und nehmen Sie den vorderen Sägeblattflansch (B) ab.

**GB** Insert the 2 saucer head screws M12x35 through the chip box and slide on the splitting wedge guide (22). Unscrew the clamping nut (A) (LH thread) and remove the front saw blade flange (B).

**F** Enficher 2 boulons à tête bombée M 12 x 35 dans le caisson à copeaux et engager le guide du couteau séparateur (22). Dévisser l'écrou de serrage (A) (filet à gauche) et retirer la bride avant de la lame de scie (B).

**CZ** Prostrčte 2 ploché šrouby M 12 x 35 skrz pilinovou schránku a nasuňte na ně vedení rozvorného klínu (22). Odšroubujte upínací matici (A) – levý závit - a vyjměte přední přírubu pilového kotouče.

**H** Töljön a forgácsgyűjtő dobozon át 2 db M12x35 félgömbfejű csavart, és tolja fel a (22) hasítóék vezetőcsint. Csavarja le az (A) feszítőanyát (balmenetes), és vegye le az első (B) fűrészlap karimát.

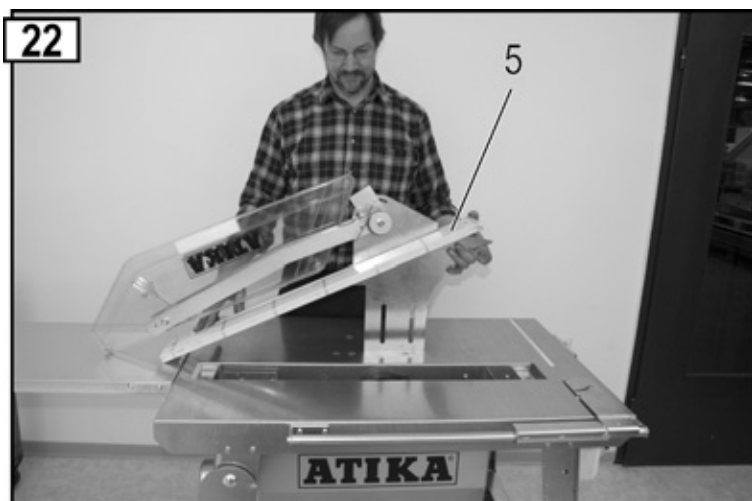
**I** Inserire 2 viti con testa a calotta piana M 12 x 35 attraverso la cassetta raccogli trucioli e aprire la guida del cuneo (22). Svitare il dado di bloccaggio (A) (filettatura sinistra) e rimuovere la flangia della lama anteriore (B).

**NL** Steek 2 slotbouten M 12 x 35 door de spankast en schuif de splijtwiggeleiding (22) open. Schroef spanmoer (A) los (linkse schroefdraad) en neem de voorste zaagbladflens (B) af.

**PL** Włożyć 2 śruby grzybkowe M 12 x 35 do pojemnika na wióra i założyć prowadnicę klina rozdzielającego (22). Odkręcić nakrętkę mocującą (A) (lewy gwint) i zdjąć przedni kolierz tarczy piły (B).

**RO** Introduceți cele 2 șuruburi cu cap semirotund M 12 x 35 prin cutiile de rumeguș și introduceți prin împingere ghidajul penei de despiciat (22). Deșurubați piulița de strângere (A) (filet spre stânga) și scoateți flanșa pânzei de ferăstrău față (B).

**SK** Prestrčte 2 ploché skrútky M 12 x 35 naskrz pilinový skrinku a nastrčte na skrútky vedenie rozvorného klína (22). Vyskrútkujte upínaciu maticu – ľavý závit – a vyberajte prednú



**D** Schieben Sie die Tischeinlage (5) über den Spaltkeil.

**GB** Slide the table insert (5) over the splitting wedge.

**F** Engager l'insert de table (5) sur le couteau séparateur.

**CZ** Nasuňte stolovou vložku (5) přes rozvorný klín.

Tolja a (5) asztalbetétet a hasítóék fölé.

**I** Spostare l'inserto del banco (5) attraverso il cuneo.

**NL** Schuif het tafelinzetstuk (5) over de splijtwig.

**PL** Założyć wkładkę stołu (5) na klin rozdzielający.

**RO** Glisați suportul de masă (5) peste pana de despiciat.

**SK** Nastrčte stlovú vložku cez rozvorný klín.

23



**D** Stützen Sie den Spaltkeil auf die Anschlagleiste des Querschlages (26) auf und schieben Sie ihn über die Flachrundschauben.

**GB** Place the splitting wedge on the stop bar of the crossfeed stop (26) and slide it over the saucer head screws.

**F** Appuyer le couteau séparateur sur la baguette de la butée transversale (26) et l'engager sur les boulons à tête bombée.

**CZ** Podepřete rozvorný klín na dorazovou lištu příčného dorazu (26) a nasuňte jej přes ploché šrouby.

**H** Támassza le a hasítóéket a keresztűköző (26) űtközőlécére, és tolja azt a félgömbfejű csavarok fölé.

**I** Sostenere il cuneo sul listello di battuta della guida trasversale mobile (26) e spostarlo attraverso le viti con testa a calotta piana.

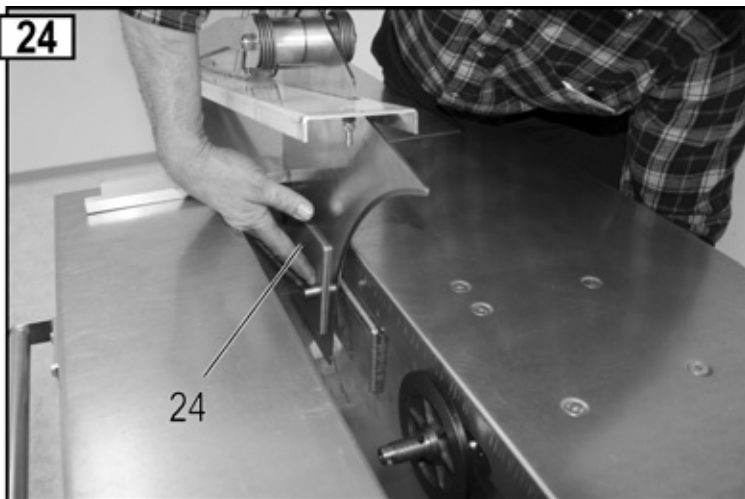
**NL** Steun de splijtwig op de aanslaglijst van de dwarsaanslag (26) en schuif hem over de slotbouten.

**PL** Podeprzeć klin rozdzielający na listwie ogranicznika poprzecznego (26) i nasunąć go na śruby grzybkowe.

**RO** Sprijiniți pana de despiciat pe bara opritorului transversal (26) și împingeți-o peste șuruburile cu cap semirotund.

**SK** Podopriete rozvorný klín na lištu příčného dorazu (26) a nastrčíte ho cez ploché skrútky.

24



**D** Schieben Sie die Druckplatte (24) über die Flachrundschauben und ziehen sie die Sechskantmuttern M6 leicht an.

**GB** Slide the pressing plate (24) on the saucer head screws and slightly tighten the hexagon nuts M6.

**F** Enficher les boulons à tête bombée la plaque d'appui (24) et serrer légèrement les écrous à six pans M6.

**CZ** Nasuňte přitlačnou destičku (24) přes ploché šrouby a lehce utáhněte šestihřanné matice M6.

**H** Tolja a (24) nyomólemezt a félgömbfejű csavarok fölé és kissé húzza meg az anyákat.

**I** Spostare la piastra di pressione (24) tramite le viti con testa a calotta piana e serrare leggermente i dadi esagonali M6.

**NL** Schuif de drukplaat (24) over de slotbouten en trek de zeskantmoeren M6 licht aan.

**PL** Złożyć płytę dociskową (24) na śruby grzybkowe i dokręcić lekko nakrętki sześciokątne M6.

**RO** Împingeți placa de presiune (24) peste șuruburile cu cap rotund și strângeți ușor piulițele hexagonale M6.

**SK** Nastrčíte pritlačnú dosku (24) cez ploché skrútky a ľahko utiahnite matice M6.



**D** Ziehen Sie den Spaltkeil nach oben. Ziehen Sie die Muttern soweit an, dass eine Klemmwirkung eintritt.

**GB** Pull the splitting wedge upwards. Tighten the nuts so that a clamping effect is reached.

**F** Retirer le couteau séparateur vers le haut. Serrer les écrous jusqu'à ce qu'ils serrent le couteau sensiblement.

**CZ** Vytáhněte rozvorný klín vzhůru. Matice utáhněte jen natolik, až se dostaví svěrací účinek.

**H** Húzza fel a hasítóéket. Annyira húzza meg az anyákat, hogy szorító hatás jelentkezen.

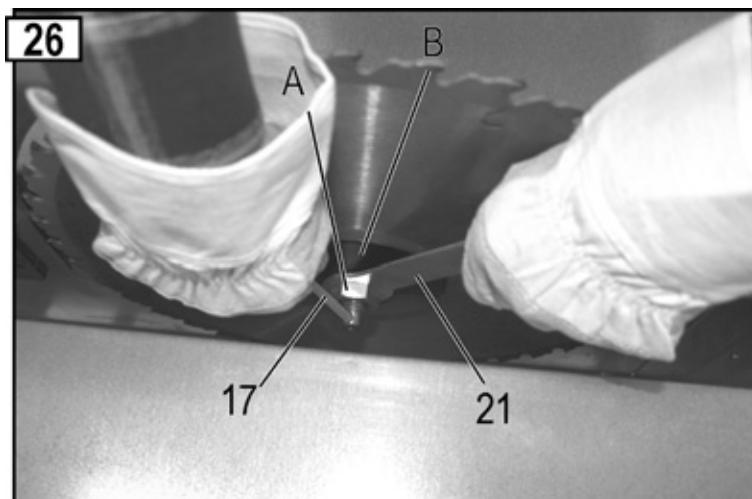
**I** Tirare il cuneo verso l'alto. Serrare i dadi fino a quando non si percepisce un effetto frenante.

**NL** Trek de slijtwig naar boven. Trek de moeren zo ver aan, dat een klemmeffect ontstaat.

**PL** Pociągnąć klin w górę. Dokręcić nakrętki tak, aby wystąpiło działanie zaciskające.

**RO** Trageți pana de despiciat în sus. Strângeți piulițele până când apare efectul de blocare.

**SK** Vytiahnite rozvorný kľin hore. Matice utiahnite iba tak, aby sa dostavil zverací účinok.



**D** Stecken Sie das Sägeblatt (1) auf.

**!** Beachten Sie die Drehrichtung! (Die Drehrichtung muss mit der Pfeil auf der Schutzhaube übereinstimmen). Stecken Sie den vorderen Sägeblattflansch (B) auf und ziehen Sie die Spannmutter (A) mit dem Ringschlüssel (21) fest. Halten Sie mit dem Haltedorn (17) gegen.

**GB** Push on the saw blade (1).

**!** Note the direction of rotation. (The direction of rotation must match with the arrow on the safety guard.) Push on the front saw blade flange (B) and tighten the clamping nut (A) using the ring wrench (21). Use the retaining pin (17) to secure the saw blade against turning.

**F** Engager la lame (1).

**!** Veiller au sens de rotation ! (le sens de rotation doit correspondre au sens de la flèche indiquée sur le capot de protection). Engager la bride de la lame avant (B) et serrer l'écrou de serrage (A) à l'aide de la clé polygonale (21). Bloquer la lame à l'aide de la broche (17).

**CZ** Nasadte pilový kotouč (1).

**!** Dbejte na správný směr otáčení kotouče! (Kotouč se musí otáčet ve směru šipky, která je na kotoučovém krytu). Nasadte přední přírubu pilového kotouče (B) a utáhněte pevně upínací matici (A) očkovým klíčem. Přitom použijte drzný trn, kterým zajistíte pootočení stroje při utahování.

**H** Helyezze fel az (1) fűrészlapot.

**!** Ügyeljen a forgásirányra! Húzza fel a (B) első fűrészlap karimát, és a (21) csillagkulccsal húzza szorosra az (A) feszítőanyát. A (17) tartótűkét ellenirányból nyomja meg.

**I** Montare la lama (1).

**!** Fare attenzione al senso di rotazione! (Il senso di rotazione deve corrispondere a quello della freccia posta sulla cappa di protezione). Montare la flangia della lama anteriore (B) e serrare il dado di bloccaggio (A) con la chiave poligonale (21). Controagire con la spina di serraggio (17).

**NL** Steek het zaagblad (1) op.

**!** Let op de draairichting! (De draairichting moet met de pijl op de beschermkap overeenstemmen). Steek de voorste zaagbladflens (B) op en trek de spanmoer (A) met de ringsleutel (21) vast. Houdt met de houderdoorn (17) tegen.

**PL** Założyć tarczę pily (1).

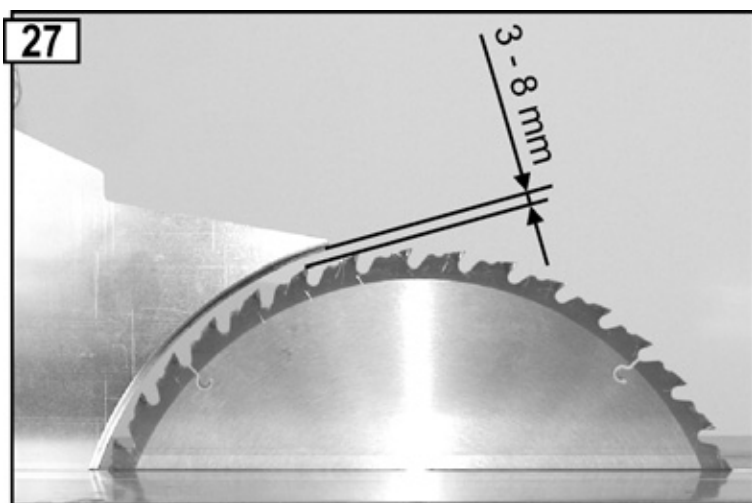
**!** Zwracać uwagę na kierunek obrotów! (Kierunek musi być zgodny ze strzałką na osłonie). Założyć przedni kolnierz tarczy (B) i dokręcić nakrętkę mocującą (A) za pomocą klucza oczkowego (21) przytrzymując za trzpień (17).

**RO** Introduceți pânza de ferăstrău (1).

**!** Respectați sensul de rotație! (Sensul de rotație trebuie să coincidă cu săgeata de pe carcasa de protecție). Introduceți flanșa față a pânzei de ferăstrău (B) și strângeți piulița (A) cu cheia inelară (21). Țineți contră cu dornul (17).

**SK** Nasadíte pilový kotúč (1).

**!** Dbajte na správny smer otáčania kotúča (smer otáčania kotúča musí byť zhodný so šípkou na kotúčovom kryte). Nasadte prednú prírubu pilového kotúča (B) a naskrutkujte spinaciu maticu (A) očkovým kľúčom. Pritom používajte držiaci trn, ktorým zaistíte otáčenie stroja.



**D** Stellen Sie den Spaltkeil nach dem Einbau und nach jedem Sägeblattwechsel auf die korrekten Werte ein. Ziehen Sie die Sechskantmutter fest.

**GB** Adjust the splitting wedge to the correct values after installation and after each saw blade change. Tighten the hexagon nuts.

**F** Rajuster le couteau de séparation aux valeurs correctes après chaque remplacement de la lame. Serrer les écrous à six pans.

**CZ** Rozvorný klín nastavte na správnou polohu vždy po sestavení pily a po každé výměně pilového kotouče. Sestihraňnou matici pevně utáhněte.

**H** Beszerelés és minden fűrészlapcsere után állítsa be a hasítóéken a helyes értékeket. Húzza szorosra a hatlapú anyákat.

**I** Dopo il montaggio e dopo ogni sostituzione della lama della sega impostare il cuneo sui valori corretti. Stringere i dadi esagonali.

**NL** Stel de splijtwig na de inbouw en na iedere zaagbladwissel op de correcte waarden in. Trek de zeskantmoer vast.

**PL** Po każdym montażu i każdej wymianie tarczy należy nastawić klin rozdzielający na prawidłową wartość. Dokręcić nakrętki sześciokątne.

**RO** Reglați la valorile corecte pana de despicat după montare și după fiecare schimbare de pânză de ferăstrău. Strângeți bine piulițele hexagonale.

**SK** Rozvorný klín nastavite do správnej polohy po zostavení pily a po každej výmene pilového kotúča.

**28**

**D** Legen Sie die Tischeinlage (5) in die Sägertischplatte und schrauben Sie sie fest.  
Klappen Sie dann die Schutzhaube nach vorne.

**GB** Put the table insert (5) in the saw table plate and tighten it.  
Fold the safety guard forwards.

**F** Insérer l'insert de table (5) dans la table de la scie et le visser.  
Rabattre ensuite le capot de protection vers l'avant.

**CZ** Vložte stolovou vložku (5) do stolní desky a pevně utáhněte.  
Vyklopte ochranný kryt dopředu.

**H** Helyezze az (5) asztalbetétet a fűrész asztallapra és csavarozással rögzítse azt.  
Ezután hajtsa a védőburkot előre.

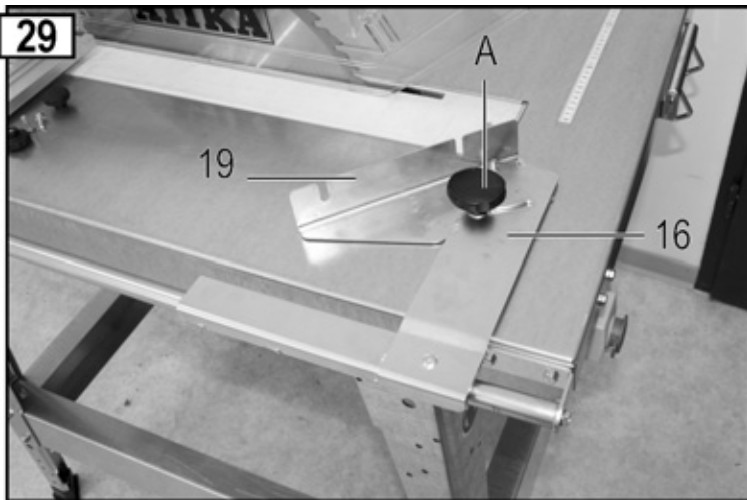
**I** Posizionare l'inserto del banco (5) nella piastra del banco della sega e avvitarlo saldamente.  
Aprire quindi la cappa di protezione in avanti.

**NL** Leg het tafelinzetstuk (6) in de zaagtafelplaat en schroef ze vast.  
Klap dan de beschermkap naar voren.

**PL** Włożyć wkładkę stołu (5) do płyty stołu piły i przykręcić ją.  
Następnie rozłożyć osłonę do przodu.

**RO** Puneți suportul de masă (5) în placa mesei fereștrăului și înșurubați-l bine.  
Basculați, apoi, carcasa de protecție în față.

**SK** Nasadíte stolovú vložku (5) do stolnej dosky a utiahnite pevné.  
Vyklopte kryt kotúča dopredu.

**29**

**D** Befestigen Sie den Anschlagwinkel (19) mit einer Scheibe und dem Sterngriff (A) an der Anschlagführung (16).

**GB** Secure the stop angle (19) on the stop guide (16) using a washer and the machine knob (A).

**F** Fixer l'équerre de butée (19) à l'aide de la poignée en étoile (A) sur le guidage de butée (16) en insérant une rondelle.

**CZ** Připevněte úhlový doraz (19) hvězdicovým šroubem (A) a podložkou na dorazové vedení (16).

**H** Egy alátéttel és az (A) csillagfogantyúval rögzítse a (19) ütköző szögvasat a (16) ütközővezetőn.

**I** Fissare l'angolare di arresto (19) con una rondella e la manopola a stella (A) alla guida di arresto (16).

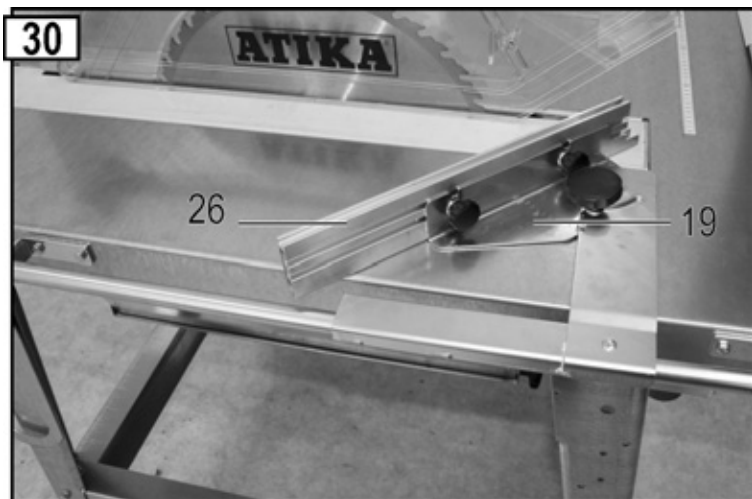
**NL** Bevestig de aanslaghoek (19) met een schijf en de stergreep (A) aan de aanslaggeleiding (16).

**PL** Przykręcić ogranicznik kątowy (19) za pomocą podkładki i uchwyty gwiazdowego (A) do prowadnicy (16).

**RO** Strângeți cornierul opritor (19) cu o șaibă și cu șurubul stea (A) pe ghidajul opritorului (16).

**SK** Pripevnite úhol doraza (19) hviezdicovou skrútkou (A) a podložkou na vedenie dorazu.





**D** Befestigen Sie die Anschlagleiste (26) mit 2 Sechskantschraube M 6 x 16, 2 Scheiben und 2 Sterngriffmuttern an dem Anschlagwinkel (19).

**GB** Secure the stop bar (26) on the stop angle (19) using 2 hexagon head screws M16x6, 2 washers and 2 machine knob nuts.

**F** Fixer la baguette de butée (26) sur l'équerre de butée à l'aide de 2 vis à six pans M 6 x 16, 2 rondelles et 2 écrous à poignée en étoile.

**CZ** Přišroubujte dorazovou lištu (26) dvěma šestihrannými šrouby M 6 x 16, dvěma podložkami a dvěma hvězdicovými maticemi na úhlový doraz (19).

**H** 2-2 db M6x16 hatszögletű fejescsavarral, alátéttel és csillagfogantyús anyával szerelje fel a (26) rögzítőlecezt a (19) ütköző szögvasra.

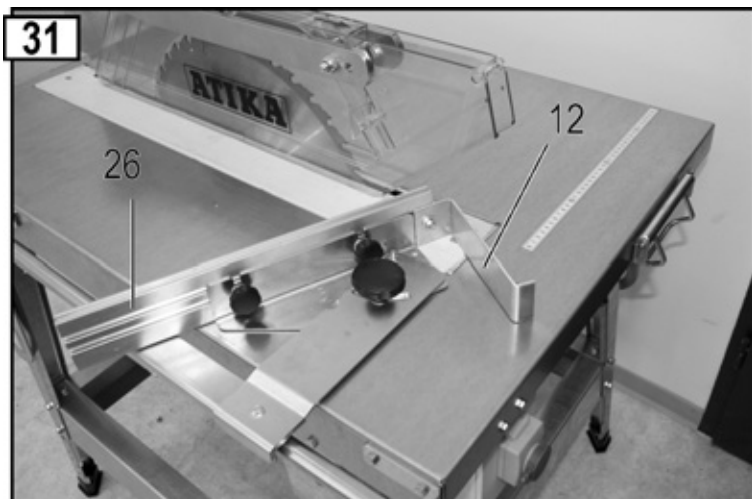
**I** Fissare il listello di battuta (26) all'angolare di battuta (19) con 2 viti a testa esagonale M 6 x 16, 2 rondelle e 2 dadi a stella.

**NL** Bevestig de aanslaglijst (26) met 2 zesantschroeven M 6 x 16, 2 schijven en 2 stergreepmoeren aan de aanslaghoek (19).

**PL** Przykręcić listwę ogranicznikową (26) za pomocą 2 śrub M 6 x 16, 2 podkładek i 2 nakrętek gwiazdowych do kątownika ograniczającego (19).

**RO** Fixați bara opritorului (26) cu 2 șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 16, 2 șaibe și două piulițe stelate de cornierul opritor (19).

**SK** Priskrutkujte lištu dorazu (26) 2 skrútkami M 6 x 16, 2 podložkami a 2 hviezdicovými maticami.



**D** Befestigen Sie den Keilschneidanschlag (12) mit einer Sechskantschraube M 6 x 16, einer Scheiben und einer Mutter an der Anschlagleiste (26).

**GB** Secure the wedge cutting stop (12) on the stop bar (26) using one hexagon head screw M6x16, one washer and one nut.

**F** Fixer la butée du couteau de séparation (12) sur la baguette de butée (26) à l'aide d'une vis à six pans M 6 x 16, d'une rondelle et d'un écrou.

**CZ** Přišroubujte klínový doraz (12) šestihranným šroubem M 6 x 16 s podložkou a maticí na dorazovou lištu (26).

**H** Szerelje fel a (12) ékvágó ütközőt egy M6x16 hatszögletű fejescsavarral, egy alátéttel és egy anyával a (26) ütközőlecre.

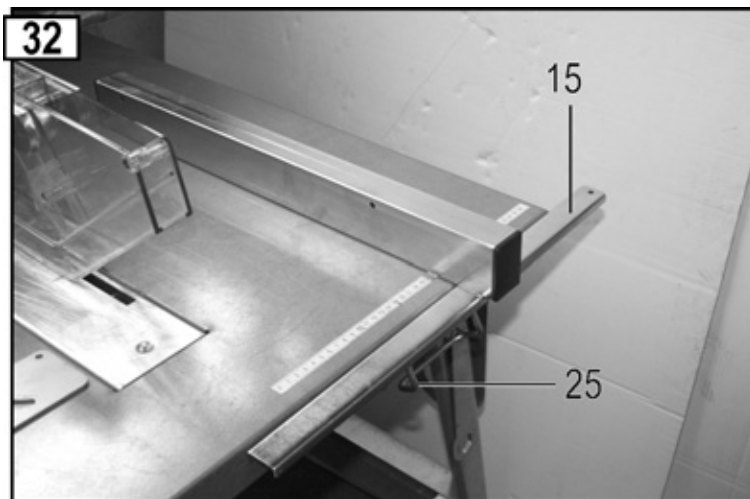
**I** Fissare la guida di arresto per taglio a cuneo (12) con una vite a testa esagonale M 6 x 16, una rondella e un dado al listello di battuta (26).

**NL** Bevestig de wigsnijaanslag (12) met een zesantschroef M 6 x 16, een schijf en een moer aan de aanslaglijst (26).

**PL** Przymocować ogranicznik (12) za pomocą śruby M 6 x 16, podkładki i nakrętki do listwy ogranicznikowej (26).

**RO** Fixați opritorul de tăiere în formă de pană (12) cu un șurub cu cap hexagonal M 6 x 16, o șaibă și o piuliță de bara opritorului (26).

**SK** Priskrutkujte klínový doraz (12) skrútkou M 6 x 16 s podložkou a maticou na lištu dorazu.



**D** Legen Sie das Führungsprofil des Längsanschlages (15) auf die Klemmvorrichtung (25).

**GB** Place the guide section of the parallel stop (15) on the clamping device (25).

**F** Poser le profilé de la butée longitudinale (15) sur le dispositif de serrage (25).

**CZ** Vložte vodící profil podélného dorazu (15) do upínacího zařízení (25).

**H** Helyezze a (15) hosszanti ütköző vezető profilját a (25) befogó szerkezetre.

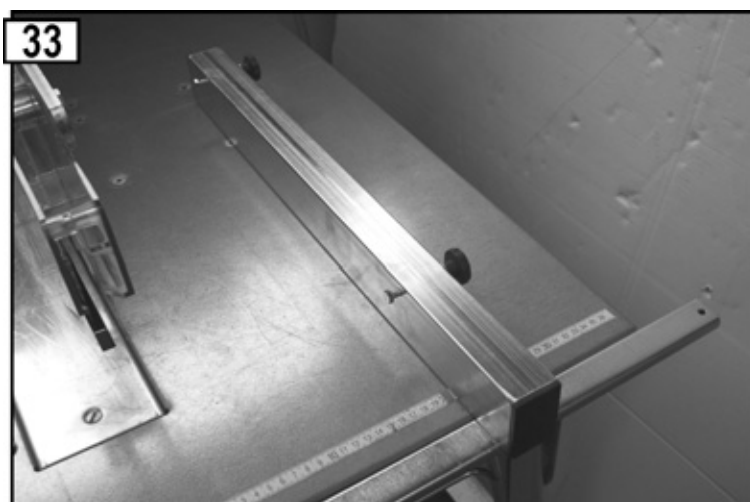
**I** Posizionare il profilo di guida dell'arresto longitudinale (15) sul dispositivo di serraggio (25).

**NL** Leg het geleidingsprofiel van de langsaanslag (15) op de klemvoorziening (25).

**PL** Położyć prowadnicę profilową ogranicznika wzdłużnego (15) na zacisku (25).

**RO** Puneți profilul de ghidare al opritorului longitudinal (15) pe dispozitivul de fixare (25).

**SK** Nasadite vodiací profil dorazu (15) do zaradenia pre upnutie (25).



**D** Stecken Sie 2 Sechskantschrauben M 6 x 60 durch die Anschlagseiste und schrauben Sie 2 Scheiben und 2 Sterngriffmuttern auf.

**GB** Insert the 2 hexagon head screws M6x60 through the stop bar and mount the 2 washers and 2 machine knob nuts.

**F** Engager 2 vis à six pans M 6 x 60 à travers la baguette de butée et visser 2 écrous à poignée en étoile en insérant 2 vis.

**CZ** Prostrčte 2 šestihranné šrouby M 6 x 60 skrz dorazovou lištu a přišroubujte dvěma hvězdicovými maticemi s podložkami.

**H** Dugjon keresztül az ütközőlécen két db M6x60 hatszögletű fejescsavart, és csavarjon fel két-két alátétet és csillagfogantyús anyát.

**I** Montare 2 viti a testa esagonale M 6 x 60 attraverso il listello di battuta e avvitare 2 rondelle e 2 dadi a stella.

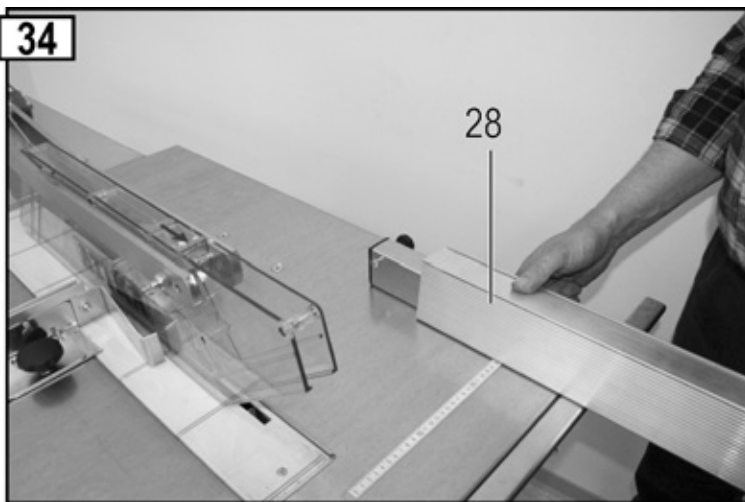
**NL** Steek 2 zeskkantschroeven M 6 x 60 door de aanslaglijst en schroef 2 schijven en 2 stergreepmoeren op.

**PL** Włożyć 2 śruby M 6 x 60 do listwy ogranicznikowej i przykręcić 2 podkładki i 2 nakrętki gwiazdowe.

**RO** Introduceți cele două șuruburi cu cap hexagonal M 6 x 60 prin bara opritorului și înșurubați-le cu 2 șaibe și 2 piulițe stelate.

**SK** Prestrčte 2 skrútky M 6 x 60 cez lištu dorazu a priskrutkujte 2 hviezdicovými maticami.

34



**D** Schieben Sie das Anschlaglineal (28) auf die Anschlagleiste und ziehen Sie die Sterngriffmuttern fest.

**GB** Slide the stop ruler (28) on the stop bar and tighten the machine knob nuts.

**F** Engager la règle de butée (28) sur la baguette de butée et serrer les écrous à poignée en étoile.

**CZ** Nasuňte dorazový lineál (28) na dorazovou lištu a pevně utáhněte hvězdicovou matici.

**H** Tolja a (28) ütköző vonalzót az ütközőlécre és húzza meg a csillagfogantyús anyákat.

**I** Spingere la riga a T (28) sul listello di battuta e stringere i dadi a stella.

**NL** Schuif het aanslaglineaal (28) op de aanslaglijst en trek de stergreepmoeren vast.

**PL** Założyć lineiał ograniczający (28) na listwę ogranicznikową i dokręcić nakrętki gwiazdowe.

**RO** Împingeți teul (28) pe bara opritorului și strângeți piulițele stelate.

**SK** Nastrčíte lineál dorazu (28) na lištu dorazu a pevne utiahnite hviezdicovou maticou.

## **ATIKA GmbH**

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau  
Germany

Tel.: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 0 • Fax: +49 (0) 82 22 / 41 47 08 - 10

E-mail: [info@atika.de](mailto:info@atika.de) • Internet: [www.atika.de](http://www.atika.de)

